



## CONTACT

EMAIL:

[Yulia.herus@yahoo.com](mailto:Yulia.herus@yahoo.com)

LinkedIn profile:

<https://www.linkedin.com/in/translatorprogullette/>

PHONE:

+38 093 41 79 557

## PROFESSIONAL MEMBERSHIP

American Translators Association:  
member #270415

Proz.com Certified PRO Member:

<http://www.proz.com/translator/2096336>

HIPAA compliant

# YULIA BEHEN-HERUS

MEDICAL TRANSLATOR

## EDUCATION

**MA** | Ivan Franko National University of Lviv

[Master's Diploma cum Laude - Faculty of Foreign Languages – Department of Translation/Interpreting and Linguistic Studies]

**BA** | Ivan Franko National University of Lviv

[Bachelor's Diploma cum Laude - Faculty of Foreign Languages – Department of Translation/Interpreting and Linguistic Studies]

**Proz.com** | **Translating Diagnostic Imaging (ATA-approved)**

4-session specialized course for medical translators

## RECENT ONGOING MEDICAL PROJECTS

**Language Scientific [Dedicated Eng<>Ukr translator]**

Translation of MRI, CT, adverse effects reports, discharge summaries, informed consents, leaflets and clinical trials summaries for ACI, Bayer, Sanofi projects

**Language Connect [Dedicated Eng<>Ukr/Rus translator]**

Translation of medical and legal texts. Recent projects: Survey for Philip Morris International on smoking and health concepts; Patents related to dentistry materials and technology

**LingvoHouse [Dedicated Eng<>Ukr/Rus translator]**

Translation, editing and proofreading of medical, marketing and legal texts. Recent projects: selected medical journals articles and monographs excerpts

## LANGUAGE PROFICIENCY AND SKILLS

### CAT tools:

- SDL Trados Studio 2019
- Memoq
- Memsource
- XTM
- Wordbee

**Natural Ukrainian and Russian bilingual**

### Working language pairs:

- English<>Ukrainian
- English<>Russian
- Spanish>Ukrainian
- Spanish>Russian
- Ukrainian<>Russian